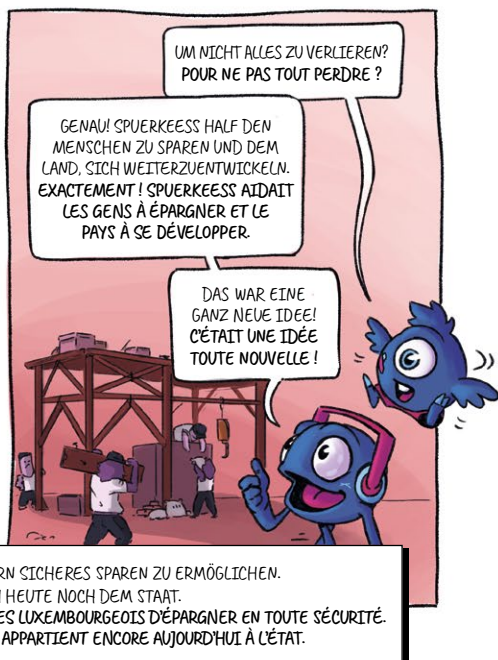


Tweenie in der FINANZWELT DANS LE MONDE DE LA FINANCE



SPAREN FÜR ALLE L'ÉPARGNE POUR TOUS

BEI SPUERKEESS ERHIELT JEDER EIN SPARBUCH. DARIN WURDE DAS EINGEZAHLTE GELD EINGETRAGEN. CHEZ SPUERKEESS, TOUT LE MONDE RECEVAIT UN LIVRET D'ÉPARGNE. ON Y NOTAIT L'ARGENT QU'ON DÉPOSAIT.



SO KONNTE MAN ALSO SEIN GELD NACH UND NACH WACHSEN SEHEN? ALORS, ON POUVAIT VOIR L'ARGENT AUGMENTER PETIT À PETIT ?



GANZ GENAU! UND DIE BANK GAB JEDES JAHR NOCH ETWAS GELD DAZU. TOUT À FAIT ! ET EN PLUS, LA BANQUE AJOUTAIT UN PEU D'ARGENT CHAQUE ANNÉE.



UND WAS MACHTE SIE MIT DIESEM GELD? ET ELLE FAISAIT QUOI AVEC CET ARGENT ?

DIE BANK HALF DEM STAAT, DAS ERSPARTE ZU BENUTZEN, UM STRASSEN, SCHULEN, HÄUSER UND KRANKENHÄUSER ZU BAUEN! LA BANQUE AIDAIT L'ÉTAT À UTILISER L'ÉPARGNE POUR CONSTRUIRE DES ROUTES, DES ÉCOLES, DES MAISONS ET DES HÔPITAUX !

MIT ANDEREN WORTEN, JEDER SPARER TRUG ZUM AUFBAU DES LANDES BEI. AUTREMENT DIT, CHAQUE ÉPARGNANT PARTICIPAIT AU DÉVELOPPEMENT DU PAYS.



DANN IST SPAREN ALSO TEAMARBEIT! ALORS L'ÉPARGNE, C'EST UN TRAVAIL D'ÉQUIPE !

STIMMT! GENAU DAS IST DER GEDANKE DER SPUERKEESS; GEMEINSAM ETWAS ERSCHAFFEN! EXACTEMENT ! C'EST ÇA L'IDÉE DE SPUERKEESS ; CRÉER ENSEMBLE !



EINE BANK, DIE MIT
LUXEMBURG WÄCHST
**UNE BANQUE QUI GRANDIT AVEC
LE LUXEMBOURG**

LUXEMBURG HAT SICH IM LAUFE DER ZEIT
VERÄNDERT, SPUERKEESS WAR IMMER DABEI.
LE LUXEMBOURG A CHANGÉ AVEC LE TEMPS, ET
SPUERKEESS A TOUJOURS ÉTÉ LÀ.



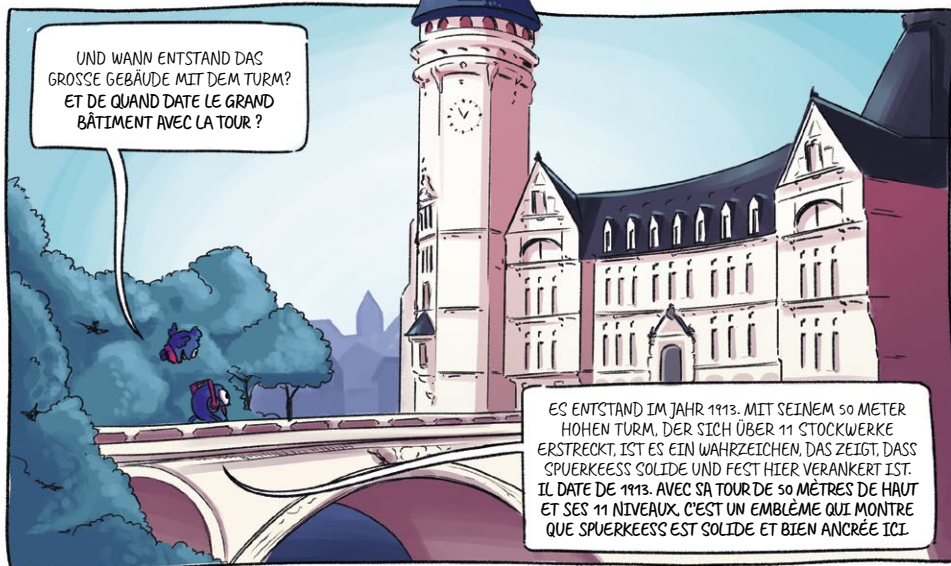
SOGAR WÄHREND DER KRIEGE UND IN KRISENZEITEN?
MÊME PENDANT LES GUERRES ET LES CRISES?



JA, UND DA SIE DEM STAAT
GEHÖRT, VERTRAUTEN IHR DIE MENSCHEN
AUCH IN SCHWIERIGEN ZEITEN.
OUI, COMME ELLE APPARTIENT À L'ÉTAT, LES
GENS LUI ONT FAIT CONFIANCE, MÊME DANS
LES MOMENTS DIFFICILES.



UND WANN ENTSTAND DAS
GROSSE GEBÄUDE MIT DEM TURM?
ET DE QUAND DATE LE GRAND
BÂTIMENT AVEC LA TOUR ?



ES ENTSTAND IM JAHR 1913. MIT SEINEM 50 METER
HOHEN TURM, DER SICH ÜBER 11 STOCKWERKE
ERSTRECKT, IST ES EIN WAHRZEICHEN, DAS ZEIGT, DASS
SPUERKEESS SOLIDE UND FEST HIER VERANKERT IST.
IL DATE DE 1913. AVEC SA TOUR DE 50 MÈTRES DE HAUT
ET SES 11 NIVEAUX, C'EST UN EMBLÈME QUI MONTRÉ
QUE SPUERKEESS EST SOLIDE ET BIEN ANCRÉE ICI.

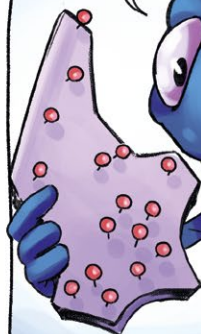
**DIE ZWEIGSTELLEN UND DIE ERSTE SPARBÜCHSE „ÜBERALL FÜR SIE DA!“
LES AGENCES ET LA PREMIÈRE TIRELIRE
« PRÉSENTE PARTOUT POUR VOUS ! »**

WOW, ES GIBT SO VIELE ZWEIGSTELLEN!
SPUERKEESS IST ÜBERALL!
WAOUH, IL Y A TELLEMENT D'AGENCES!
SPUERKEESS EST PARTOUT !

FRÜHER GAB ES NUR EINE
EINZIGE ZWEIGSTELLE,
STIMMT'S? UND JETZT?
AVANT, IL NY AVAIT QU'UNE
SEULE AGENCE, NON ?
ET MAINTENANT ?



JA. HEUTE GIBT ES MEHR ALS 40,
IMMER IN DER NÄHE DER MENSCHEN.
OUI. AUJOURD'HUI, IL Y EN A PLUS DE 40,
PROCHE DES GENS.



DAS BEDEUTET, DASS SPUERKEESS
MIT DEM LAND GEWACHSEN IST!
CE QUI VEUT DIRE QUE SPUERKEESS
A GRANDI AVEC LE PAYS !

GENAU. LUXEMBURG WUCHS, UND SO WURDEN
AUCH MEHR ZWEIGSTELLEN GEBRAUCHT.
EXACTEMENT. COMME LE LUXEMBOURG
GRANDISSAIT, IL FALLAIT PLUS D'AGENCES.



UND WAS IST DAS FÜR
EINE HÜBSCHE SCHACHTEL?
ET C'EST QUOI CETTE
JOLIE BOÎTE ?

DIE ERSTE SPUERKEESS-SPARBÜCHSE,
AUS DEM JAHR 1961. DAMIT SOLLTEN
KINDER DAS SPAREN LERNEN.
LA PREMIÈRE TIRELIRE SPUERKEESS,
FAITE EN 1961. C'ÉTAIT POUR APPRENDRE
AUX ENFANTS À ÉCONOMISER.



SPAREN. DAS WAR AUCH
SCHON FRÜHER WICHTIG!
ÉCONOMISER, C'ÉTAIT DÉJÀ
IMPORTANT À L'ÉPOQUE !

OJA, UND SPUERKEESS
WOLLTE ES ALLEN MENSCHEN SO
EINFACH WIE MÖGLICH MACHEN.
OUI, ET SPUERKEESS VOULOIT
QUE TOUT LE MONDE PUISSE
LE FAIRE FACILEMENT.

SPUERKEESS HEUTE: DIGITAL,
UMWELTFREUNDLICH, MENSCHLICH

**SPUERKEESS AUJOURD'HUI :
DIGITALE, ÉCOLO, HUMAINE**

HEUTE KANNST DU ALL DEINE
KONTEN UND DEIN GELD ÜBER
EINE APP VERWALTEN.
AUJOURD'HUI, TU PEUX GÉRER
TOUS TES COMPTES ET TON
ARGENT SUR UNE APPLI.



UND IN DER ZWEIFSTELLE
SIND IMMER NOCH RICHTIGE
MENSCHEN DA, UM DIR ZU HILFEN!
ET EN AGENCE, IL Y A TOUJOURS
DES VRAIES PERSONNES
POUR TAIDER!

DER ECHTE KONTAKT IST
UND BLEIBT WICHTIG!
LE CONTACT RÉEL
RESTE IMPORTANT!



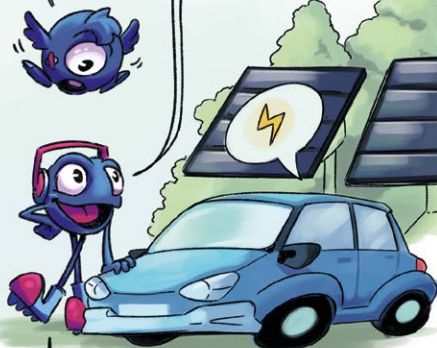
UND WAS MACHT DIE BANK SONST NOCH?
ET LA BANQUE FAIT QUOI D'AUTRE ?

SIE HILFT FAMILIEN, STUDENTEN UND
BETRIEBEN, IHRE PROJEKTE ZU VERWIRKLICHEN.
ELLE AIDE LES FAMILLES, LES ÉTUDIANTS ET
LES ENTREPRISES À RÉALISER LEURS PROJETS.



SOGAR ZUM SCHUTZ DES PLANETEN?
MÊME POUR PROTÉGER LA PLANÈTE ?

JA! SIE UNTERSTÜTZT ÖKOLOGISCHE
PROJEKTE UND SOLARENERGIE.
OUI! ELLE SOUTIENT DES PROJETS
ÉCOLOGIQUES ET L'ÉNERGIE SOLAIRE.



SPUERKEESS HILFT DEN
MENSCHEN MIT MODERNEN
LÖSUNGEN UND DENKT AN DIE ZUKUNFT.
SPUERKEESS AIDE LES GENS AVEC
DES SOLUTIONS MODERNES ET
PENSE À L'AVENIR.





WEISST DU, WIE TWEENIE UND TWEENA IN DAS SPUERKEESS-UNIVERSUM HINEINGERATEN SIND? DAS VERRATEN WIR DIR IM NÄCHSTEN NEWSLETTER!
SAIS-TU COMMENT TWEENIE ET TWEENA SE SONT RETROUVÉS TOUS LES DEUX DANS CET UNIVERS DE SPUERKEESS ? NOUS TE RACONTERONS CELA DANS LA PROCHAÎNE NEWSLETTER !